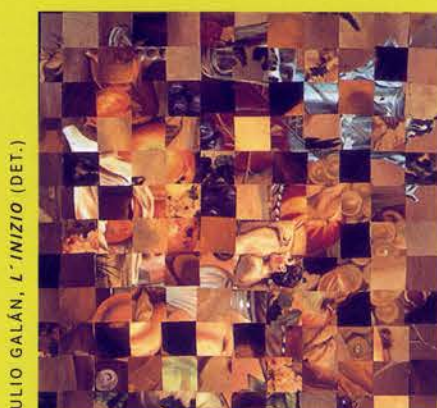


S

Versión del sur: cinco propuestas en torno al arte en América

Versión del sur: cinco propuestas en torno al arte en América es un proyecto compuesto por cinco exposiciones que pretende abordar, desde diferentes miradas, la producción



JULIO GALÁN, L'INIZIO (DET.)

artística en el ámbito geográfico del continente americano. Las exposiciones que conforman este proyecto, comisariadas individualmente, son, en su concepto, únicas, pero a la vez también están



A. PALATNIK, OBJETO CINÉTICO

relacionadas por la idea central que las agrupa: articulan las particularidades, conexiones, complejidades y fragmentaciones del arte latinoamericano, desde el origen mismo de su proceso de formación hasta sus más recientes creaciones artísticas. ♦ ♦ En su conjunto, el proyecto no pretende historiar el arte latinoamericano, sino que busca en las particularidades de movimientos, etapas y actitudes referencias para organizar, desde una mirada múltiple y plural, los conceptos de mestizaje y apropiación propios del proceso postcolonial, de los diferentes modos en que este continente asume la modernidad y de las alternativas críticas que ofrece al occidente. ♦ ♦ La estructura de *Versión del sur...* se divide en cinco ejes expositivos que se inauguran simultáneamente en todas las salas de exposiciones temporales del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía* y constituyen el proyecto más ambicioso que este centro ha organizado en relación con el arte latinoamericano.



J. GRIMBLATT, PASILLOS

al occidente. ♦ ♦ La estructura de *Versión del sur...* se divide en cinco ejes expositivos que se inauguran simultáneamente en todas las salas de exposiciones temporales del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía* y constituyen el proyecto más ambicioso que este centro ha organizado en relación con el arte latinoamericano.



C. MEIRELES, CRUCEIRO DO SUL



L.F. HERRAÁN, SIN TÍTULO

*La exposición *Eztetyka del sueño* se inaugurará el día 23 de enero de 2001 en los palacios de Velázquez y de Cristal del Retiro

**Museo Nacional
Centro de Arte Reina Sofía**
Santa Isabel, 52
28012 Madrid
Tels: 91 467 50 62 - 91 468 30 02
Fax: 91 467 31 63

Horario
Lunes a sábado
de 10,00 a 21,00 h.
Domingo
de 10,00 a 14,30 h.
Martes cerrado

**Palacio de Velázquez
y Palacio de Cristal**
Parque del Buen Retiro, Madrid
Entrada gratuita

Horario
Lunes a sábado
de 10,00 a 18,00 h.
Domingo
de 10,00 a 16,00 h.
Martes cerrado

Folleto

Coordinación
Ana Marina García Rubio
(MNCARS)

Diseño
Carlos Serrano G.A.H./ AM3

Realización gráfica
Artegraf, S.A.

Ilustraciones
VEGAP, para las reproducciones autorizadas,
Madrid, 2000

D. Legal: M-48.258-2000
NIPO: 181-00-004-9

Acceso a la información del Museo
a través de la dirección Internet:
<http://museoreinasofia.mcu.es>

El proyecto
Versión del Sur
ha sido posible gracias
al generoso patrocinio de



Con la colaboración de
Iberia
NH Hoteles
Casa de América

Museo
Nacional
Centro
de Arte
Reina
Sofía

F(r)icciones

MNCARS, 4ª planta. 12/XII/2000 - 26/III/2001

Comisarios: Ivo Mesquita y Adriano Pedrosa. Coordinador: Osbel Suárez

La exposición propone la articulación de dos conceptos - *ficciones* y *fricciones*- a través de la obra de varios artistas latinoamericanos. Según Ivo Mesquita "ambos conceptos no se presentan como paradigmas últimos o totalizantes para pensar en el arte del subcontinente, sino como instrumentos posibles de investigación. Así las estrategias de aproximación y formulación recurren a conceptos que no son totalizadores ni últimos (...). Tales conceptos no son privilegios del arte latinoamericano, sino pueden ser la base para múltiples proyectos; solo que en este caso se centran en dar visibilidad a la experiencia latinoamericana."

I. M. BARREDA
LAS CASTAS DE NUEVA ESPAÑA (DET.)



Heterotopías: medio siglo sin lugar, (1918-1968)

MNCARS, 3ª planta. 12/XII/2000 - 26/II/2001

Comisarios: Mari Carmen Ramírez y Héctor Olea. Coordinadora: Giulietta Speranza

Heterotopías parte de la noción de Latinoamérica como un No-Lugar desde donde se produce "una alternativa crítica a los desajustes de las vanguardias y de la cultura europea de nuestro tiempo". La exposición coloca a la región como un centro periférico capaz de crear respuestas nuevas al desgaste del arte europeo en sus momentos más críticos. La muestra agrupa un amplísimo panorama artístico que va desde los "Antropófagos" (Brasil), el Grupo Minorista (Cuba) o "El Techo de la Ballena" (Venezuela).

J. TORRES GARCÍA
FORMAS ANÍMICAS EN ROJO Y NEGRO (DET.)



No es sólo lo que ves. Pervirtiendo el minimalismo

MNCARS, 1ª planta. 12/XII/2000 - 19/II/2001

Comisario: Gerardo Mosquera. Coordinadora: Lucía Ybarra

Gerardo Mosquera define su propuesta a partir de artistas y obras que subvierten la influencia minimalista. A diferencia de otras exposiciones de **Versiones...**, ésta incluye artistas de otras regiones (Bélgica, Sudáfrica) porque no es exclusivamente una exposición de "arte latinoamericano", sino de una experiencia artística que ha tenido sus manifestaciones más frecuentes en Latinoamérica.

M. F. CARDOSO
DANCING FROGS



más allá del documento

MNCARS, 1ª planta. 12/XII/2000 - 19/II/2001

Comisarios: Mónica Amor y Octavio Zaya. Coordinadora: Mónica Carballas

En esta exposición se explora el papel de la fotografía en la construcción de un imaginario latinoamericano, basándose en la idea de la imagen fotográfica como registro de la realidad. La muestra aborda no solo el ámbito de los contenidos sociales, históricos y culturales, sino que destaca las estructuras discursivas de la fotografía, sus procesos de producción y circulación. Entre los fotógrafos que se incluyen en la muestra están Manuel Álvarez Bravo, Gabriel Orozco, Anthony Hernandez y Alfredo Jaar.

R. COSTI
MUDANZAS



Eztetyka del sueño

Palacios de Velázquez y de Cristal del Retiro. 23/I/2001 - 25/III/2001

Comisarios: Carlos Basualdo y Octavio Zaya. Coordinadora: Alicia Chillida

Este título fue originalmente el del segundo manifiesto redactado por el cineasta Glauber Rocha, fundador y activista destacado del Cinema Novo Brasileño. En el citado texto Rocha teoriza un modelo de producción artístico caracterizado por la confluencia de tres factores: el elemento político, el subjetivo y el mítico. A partir de este manifiesto la muestra rastrea el desarrollo de este modelo de producción en un grupo de obras que abarcan desde la década de los sesenta hasta la actualidad. Se incluyen en la muestra trabajos de artistas como Cildo Meireles, Doris Salcedo o Tunga.

A. BARRIO
O IGNOTO

Actividades paralelas en torno a *Versiones del Sur*

Con motivo de las exposiciones del proyecto *Versiones del Sur*, tendrán lugar, en paralelo, las siguientes actividades:

CICLO DE CINE Y VÍDEO

Con el título **b&n y de color. Latinoamérica: cine, vídeo y multimedia** el Departamento de Obras de Arte Audiovisuales organiza y presenta una amplia y original selección de películas, vídeos y obras multimedia, de aproximadamente 80 creadores latinoamericanos.

Las proyecciones serán los jueves, viernes, sábados y domingos; del 16 de diciembre de 2000 al 4 de marzo de 2001, en el salón de actos.

b&n y de color está patrocinado por el CentredeArte.com y con la colaboración de AECL - Agencia Española de Cooperación Internacional.

Los horarios concretos y una mayor información sobre este Ciclo podrán consultarse en los programas de mano realizados al efecto.

CICLOS DE CONFERENCIAS

ESPACIO UNO organiza dos conferencias:

- 14 de diciembre, salón de actos, 18,00 h.
Conferencia de la artista brasileña Laura Lima, presentando su obra.

- 15 de diciembre, salón de actos, 19,30 h.
Conferencia de María Galindo, del grupo *Mujeres creando* (La Paz, Bolivia), sobre sus actividades.

La CASA DE AMÉRICA presenta, igualmente, dos conferencias a cargo de los diversos comisarios de las exposiciones que participan en el proyecto *Versiones del Sur*. En ellas explicarán el contenido y el mensaje de su propuesta, a lo que seguirá un pequeño debate y un coloquio.
- 13 y 14 de diciembre, a las 19,00 h. en la Casa de América.